

УДК 616.72-002.77(035.3)
ББК 55.5я81
P32

P32 Ревматические заболевания: В 3 т. Т. I. Основы ревматологии : [руководство] / под ред. Джона Х. Клиппела, Джона Х. Стоуна, Лесли Дж. Кроффорд, Пейшенс Х. Уайт ; пер. с англ. под ред. Е. Л. Насонова, В. А. Насоновой, Ю. А. Олюнина. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010. — 368 с. : ил.
ISBN 978-5-9704-1720-1 (т. I)
ISBN 978-5-9704-1706-5 (общ.)

Настоящая книга представляет собой перевод последнего издания всемирно известного практического руководства по ревматическим заболеваниям. Эта книга является стандартом обучения ревматологов во всем мире. Изложение материала в «Ревматических заболеваниях» всегда было основано на связи патогенеза с клинической медициной. Это особенно важно не только для студентов, но и для более опытных читателей, которым нужно быстро освежить в памяти ранее изученный материал. В руководстве подробно описаны современные подходы к диагностике и лечению как широко распространенных, так и редких ревматических синдромов и заболеваний. Отдельно описаны последние достижения в терапии, в том числе опыт использования биологических препаратов.

Российское издание разделено на три тематических тома. Предлагаемый вашему вниманию I том «Основы ревматологии» содержит сведения об эпидемиологии, традиционных и новых методах диагностики, основных симптомах и синдромах, общих вопросах патогенеза, немедикаментозной и медикаментозной терапии ревматических заболеваний.

Руководство предназначено для врачей-ревматологов, терапевтов, семейных врачей, будет полезно аллергологам-иммунологам, педиатрам, а также клиническим ординаторам и интернам.

УДК 616.72-002.77(035.3)
ББК 55.5я81

Translation from the English language edition: Primer on the Rheumatic Diseases edited by John H. Klippel, John H. Stone, Leslie J. Crofford, Patience H. White

Данное издание «Ревматические заболевания» под редакцией Джона Х. Клиппела, Джона Х. Стоуна, Лесли Дж. Кроффорда, Пейшенс Х. Уайт опубликовано по согласованию с Springer Science+Business Media, LLC.

ISBN 978-5-9704-1720-1 (т. I)
ISBN 978-5-9704-1706-5 (общ.)

© Springer Science+Business Media, LLC, 2008.
All Rights Reserved
© ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа»,
перевод на русский язык, 2010

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

♦ – обозначение торгового наименования лекарственного средства
♯ – лекарственное средство не зарегистрировано в Российской Федерации
⊗ – лекарственное средство в Российской Федерации аннулировано, т.е. исключено из Государственного реестра лекарственных средств

АД – артериальное давление

АКР – Американский колледж ревматологии

АЛТ – аланинаминотрансфераза

АНА – антинуклеарные антитела

АНЦА – антинейтрофильные цитоплазматические антитела

АПК – антиген-презентирующие клетки

АСТ – аспартатаминотрансфераза

АТМ – видоизмененная киназа атаксии-телеангиэктазии

АЦЦП – антитела к циклическому цитруллинированному пептиду

БС – болезни суставов

ВЗК – воспалительные заболевания кишечника

ВИЧ – вирус иммунодефицита человека

ГК – глюкокортикоиды

ГКР – глюкокортикоидный рецептор

ДГЭА – дегидроэпиандростерон

ДК – дендритные клетки

ДМСО – диметилсульфоксид

ДМФ – дистальный межфаланговый

ДНК – дезоксирибонуклеиновая кислота

ДПК – дигидрат пирофосфата кальция

ДРА – двуэнергетическая рентгеновская абсорбциометрия

ЕК – естественные киллеры

ЖКТ – желудочно-кишечный тракт

ЗП – запястно-пястный

ИБС – ишемическая болезнь сердца

ИЛ – интерлейкин

ИФН – интерферон

КБТ – когнитивно-бихевиоральная терапия

КП – крестцово-подвздошный

КТ – компьютерная томография

ЛВП – липопротеиды высокой плотности

мГКР – мембран-ассоциированные ГКР

МРО – миелопероксидаза

МРТ – магнитно-резонансная томография

МФ – межфаланговый

НАМ – народная и альтернативная медицина

НПВП – нестероидные противовоспалительные препараты

ОА – остеоартроз

ОАК – общий анализ крови

ОАРЗ – отягощенное аспирином респираторное заболевание

- ОД — объем движений
ОРВИ — острая респираторно-вирусная инфекция
ПГ — простагландины
ПлФ — плюснефаланговый
ПМФ — проксимальный межфаланговый
ПФ — пястно-фаланговый
РА — ревматоидный артрит
РНК — рибонуклеиновая кислота
РФ — ревматоидный фактор
СЖ — синовиальная жидкость
СКВ — системная красная волчанка
СМЖ — спинномозговая жидкость
СНЗИ — ингибиторы обратного захвата с двойным действием (серотонин/
норадреналин)
СОЭ — скорость оседания эритроцитов
ССЗИ — ингибиторы обратного захвата серотонина
ССЛ — семейная средиземноморская лихорадка
США — Соединенные Штаты Америки
ТЦА — трициклические антидепрессанты
УЗИ — ультразвуковое исследование
ФМ — фибромиалгия
ФНО — фактор некроза опухоли
цГКР — цитозольные глюкокортикоидные рецепторы
ЦНС — центральная нервная система
ЦОГ — циклооксигеназа
ЦТЛ — цитотоксические лимфоциты
ЧЭСН — чрескожная электрическая стимуляция нервов
ЩФ — щелочная фосфатаза
ЭПР — эндоплазматический ретикулум
ЮА — ювенильный артрит
ЮРА — ювенильный ревматоидный артрит
ЮХА — ювенильный хронический артрит
АДАРТ — артрит, диета и активность
AI (adequate intake) — адекватное поступление (витаминов)
AIMS — измерительная шкала влияния артрита
АРЕСЕД — аутоиммунная полиэндокринопатия-кандидоз-эктодермальная дистрофия
ASHP — специальная программа по артриту
ASMP — программа самоконтроля артрита
ASU (avocado soybean unsaponifiables) — неомыляемые остатки соевых бобов
авокадо
BCR — рецептор В-клеток
С — константный (генный фрагмент)
CDC — Центр по контролю заболеваний
CDSMP — программа самоконтроля при хроническом заболевании
CI — доверительный интервал
D — разнообразный (генный фрагмент)

- DP – PGD2 рецептор
 Dp – двойные позитивные
 DV (daily value) – ежедневное потребление (витаминов)
 ELISA – иммуноферментный анализ
 FDA – Федеральная служба США, контролирующая производство и реализацию пищевых продуктов, лекарственных препаратов и косметических средств (*Food and Drug Administration*)
 GALT – лимфоидная ткань, ассоциированная с кишечником
 GLA – гамма-линоленовая кислота
 H – тяжелые (цепи)
 HAQ – опросник состояния здоровья
 HAQ-DI – индекс инвалидности опросника оценки здоровья
 HEDIS – план здоровья по данным работодателя и информационного сета
 HLA – человеческий лейкоцитарный антиген
 ICF – Международная классификация функционирования, инвалидности и здоровья
 ИОМ – Институт медицины
 ITAMs – иммунорецепторные тирозин-связывающие активаторные мотивы
 J – соединяющий (генный фрагмент)
 JAK – янус-киназа
 L – легкие (цепи)
 LD – неравновесное сцепление
 MAF – частота минорного аллеля
 MHC – главный комплекс гистосовместимости
 mPGES-1 – микросомальная PGE синтаза-1
 MSM – метилсульфонилметан
 NAAP – Национальный план действий по артриту
 NCQA – Национальный комитет по гарантиям качества
 NHANES – обзор исследования питания и национального здоровья
 NHIS – обзор интервью национального здоровья
 NLRs – NOD-подобные рецепторы
 OR – неслучайное отношение
 PGE2 – простагландин E2
 PGI2 – простаглицлин
 PPAR – рецепторы, активируемые пролифераторами пероксисом
 PR3 – сериновая протеиназа-3
 PR3-АНЦА – антинейтрофильные цитоплазматические антитела к сериновой протеиназе-3
 PRRs – патоген-распознающие рецепторы
 PTK – протеиновая тирозинкиназа
 RDA (recommended dietary allowances) – рекомендуемое содержание в пище
 RLRs – RIG-I-подобные рецепторы
 RR – относительный риск
 SAM-e (S-adenosyl-L-methionine) – S-аденозил-L-метионин
 SCID – тяжелые комбинированные иммунодефицитные (состояния)
 SNP – полиморфизм единичного нуклеотида
 SOCS – супрессоры цитокиновой передачи

SPECT — компьютерная томография с единичной фотонной эмиссией

SSDI — социальная помощь по инвалидности

SSI — гарантии социальной защиты

TCR — рецептор Т-клеток

TGF — трансформирующий фактор роста

TLRs — Toll-подобные рецепторы

Treg — Т-регуляторные

V — переменный (генный фрагмент)